

ABSTRACT

RIRI ELYSA. 2010. *Indonesian Interference in Teaching and Learning of English Grammar and Vocabulary: A Descriptive Analytical Study.* A Thesis, The English Department, The Faculty of Languages and Arts, The State University of Jakarta.

English Grammar and Vocabulary are two of the subjects in the English Department of the State University of Jakarta that important to be comprehended for ED-UNJ students. The problem that was investigated is students in ED-UNJ have not applied yet the expected standard in terms of Grammar and Vocabulary. There are still mistakes of interference of Indonesian in doing exercises of teaching and learning English Grammar and Vocabulary. So, teachers are expected to remind students in process of teaching and learning English Grammar and Vocabulary classes. The purpose of the study was to find out whether the process of teaching and learning of *Grammar and Vocabulary* in JBSI-UNJ include the possibility Indonesian interference. This study was conducted for three months in English Grammar and Vocabulary classes at the English Department of the State University of Jakarta. It involved three English Grammar 1 teachers, three English Grammar 3 teachers, three Vocabulary teachers. In this study, class observation was conducted to obtain the data. The findings showed a point. Teachers in ED-UNJ did not remind the students about the interference of Indonesian lexicogrammar in English Grammar and Vocabulary classes. It is suggested to increase teachers' involvement in teaching and learning process and encouraged them in making improvement in teaching and learning English Grammar and Vocabulary.

ABSTRAK

RIRI ELYSA. 2010. *Pengaruh Bahasa Indonesia Dalam Pengajaran Dan Pembelajaran Tata Bahasa Dan Kosakata: Sebuah Studi Deskriptif Analitis.* Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Inggris, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

English Grammar and Vocabulary merupakan dua mata kuliah di jurusan Bahasa dan Sastra Inggris di Universitas Negeri Jakarta yang penting untuk di pahami secara mendalam bagi mahasiswa jurusan Bahasa dan Sastra Inggris di Universitas Negeri Jakarta. Masalah yang di selidiki adalah mahasiswa jurusan Bahasa dan Sastra Inggris belum mengaplikasikan standar yang diharapkan dalam istilah tata bahasa dan kosa kata. Mahasiswa masih membuat kesalahan yang terdapat pengaruh Bahasa Indonesia dalam mengerjakan latihan di kelas English Grammar dan Vocabulary. Jadi, guru diharapkan untuk mengingatkan mahasiswa dalam pengajaran dan pembelajaran English Grammar dan Vocabulary. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui apakah proses pengajaran dan pembelajaran English Grammar dan Vocabulary di JBSI-UNJ mencakup kemungkinan interferensi bahasa Indonesia. Penelitian ini dilaksanakan selama tiga bulan. Tiga orang guru English Grammar satu, tiga orang guru English Grammar tiga, dan tiga orang guru Vocabulary. Untuk mengumpulkan data, peneliti melakukan observasi kelas. Hasil penelitian menunjukkan satu hal penting. Guru di jurusan Bahasa dan Sastra Inggris tidak mengingatkan mahasiswa tentang pengaruh bahasa Indonesia dalam English Grammar dan Vocabulary kelas. Dari hal ini dapat dilihat bahwa guru harus meningkatkan keterlibatan mereka dalam proses pengajaran dan pembelajaran English Grammar dan Vocabulary dan mendorong mereka untuk meningkatkan pengajaran dan pembelajaran English Grammar dan Vocabulary.